

SHEMA INFRASTRUKTURE SPECIALIZIRANIH JEZIKOVNIH UPORABNIKOV – izhodišče za belo knjigo

	OPIS STANJA	PROBLEMATIKA
OPIS DELA IN STROKOVNIH KOMPETENC	<ul style="list-style-type: none"> • prevajalci in podnaslovni prevajalci • tolmači • lektorji/jezikovni svetovalci 	<ul style="list-style-type: none"> • prekarizacija delovnega področja • absurde tržne razmere
FORMALNA IZOBRAZBA	<p>Univerze in programi medkulturnega posredovanja</p> <p>Znanje je že dolgo najširše dostopno vsakomur, ki si ga želi in si ga vzame. Zato smo pri opredelitvi dejavnosti pozorni predvsem na veščine in kompetence, le deloma pogojene z znanjem, večinoma pa z izkušnjami in praktičnim usposabljanjem.</p>	<p>Poklic opravljajo številni brez ustrezne izobrazbe. Na trgu je pomembna vloga izobrazbe kot temelja za kakovostno in odgovorno delo povsem razvrednotena (problem brezplačnega ljubiteljskega lektoriranja in prevajanja).</p>
STROKOVNA ORGANIZIRANOST in USPOSABLJANJE	Po društvih in poklicnih združenjih	Nizka včlanjenost v stanovska društva
Pravno-formalne možnosti, oblike dela, zaposlitve, registracije dejavnosti	<ul style="list-style-type: none"> • zaposlitev v nekaterih medijskih hišah, javni upravi (v založbah ne več) • podjetja • samostojni podjetniki • samozaposleni v kulturi • avtorska pogodba, podjetna pogodba • študentsko delo • osebno dopolnilno delo 	<p>Poklic in dejavnost nista regulirana in zaradi splošnih evropskih tendenc tudi v prihodnje ne bosta, zato delo opravljajo velikokrat neusposobljeni delavci brez ustrezne izobrazbe za nedopustno nizke honorarje (in brez registrirane dejavnosti), ki jih še bolj nižajo prav mladi in študentje, saj se ne zavedajo svojega vpliva na strokovno kakovost in trg, ki je vendarle ključen.</p>
JEZIKOVNO NAČRTOVANJE in druga PRAVNA PODLAGA	<ul style="list-style-type: none"> • Ustava RS • Zakon o javni rabi slovenščine • aktualni osnutek in dve prejšnji resoluciji o nacionalnem programu za jezikovno politiko • jezikovna politika EU • Evropska listina o regionalnih in manjšinskih jezikih Sveta Evrope 	
NAGRADE IN PRIZNANJA		
ČLANSTVO V MEDNARODNIH ZDRUŽENJIH IN SODELOVANJE		
PRIMERI DOBRE PRAKSE		
TEMELJNE RAZISKAVE V ZADNIH LETIH		
PROJEKCIJA ZA PRIHODNOST		